

(表四)

## 機構外出養童返家資料表

1. What is he eating (just formula and congee?) and how much? What is the mixture of formula to water? What size bottle is he drinking at each meal?  
孩子的食量(只有配方奶和粥嗎)?有多少量呢?水和奶粉的比例?他每餐喝的奶瓶的容量多大?
2. Do they have just 3 meals a day or does he get snacks? If so, what, how many and when?  
每天餵食三餐是否有點心?如果是,有多少?何時給他的?
3. What are his normal mealtimes?  
他的正常吃飯的時間是?
4. Does he feed himself at all?  
他會自己吃嗎?
5. Is he walking?  
他會走路嗎
6. What is the daily nap schedule?  
每天小睡的時間
7. Is he a good sleeper or does he wake up several times at night?  
他是一位睡得很穩的孩子嗎?或者是一個晚上要醒來好幾次的孩子?
8. Are his bowel movements regular? Once a day or more...what is normal for him?  
他的排便順暢嗎?一天一次孩子更多?是正常嗎?
9. Is he used to sleeping with a lot of noise? With lights on?  
他習慣在很吵的環境睡覺嗎?開著燈睡嗎?
10. What is his general disposition? Is he usually happy, fussy, curious, playful?  
他的性個如何?他經常是快樂的?還是很難搞,好奇的還是好玩的?

11. Does he enjoy playing with other children?  
他喜歡和別的孩子玩嗎?
12. Does he babble and try to talk?  
他開始牙牙學語還是開始學說話?
13. Has he had many colds, ear infections or other illnesses?  
他常常感冒嗎? 耳朵發炎?或是其他的病?
14. Does he like a pacifier?  
他喜歡吃奶嘴嗎?
15. Does he have a favorite toy? If so, what is it?  
他有喜歡的玩具嗎? 如果有的話 那是甚麼?
16. What seems to work best to comfort him?  
怎樣方式最能慰藉他
17. Is he still spitting up after meals?  
在吃過飯後會吐嗎?
18. Has he had a haircut?  
他有剪過頭髮嗎?
19. Has his birth mother been to visit? If so, how often?  
生母曾去看過他? 如果有的話有多常呢
20. Has his birth father been to visit? If so, how often?  
生父有去看過他嗎, 如果有的話有多常呢?
21. Has his extended birth family been to visit? If so, who and how often?  
他的原生家族的人有去看過他嗎, 如果有的話有多常呢
22. Is there anything they would like us to know about  
有沒有怎樣的事情想要跟我們分享的呢?